

Сянь Цай нахально спросил Ван Цинъюня, может ли он позаимствовать эссе о «Маленьком принце», которое тот написал, чтобы на него сослаться.

Тань Имин быстро согласился, но эта работа у него лежала на внешнем жестком диске, и он не помнил, в какую папку ее запихнул, так что ему нужно было заново ее искать.

guess: Все в порядке. ~ Я могу подождать. ~

guess: Учитель сказала сдать нам это в День Труда.

Имин Цинъюнь: Разве День Труда длится до конца мая?

Имин Цинъюнь: [черный лебедь с вопросом на лице].jpg

Имин Цинъюнь: Если ты заканчиваешь учиться в этом году, выпускные экзамены должны же быть в мае? Что это за класс, и почему тебе в мае нужно сдавать домашнее задание?

guess: ...

Сначала Сянь Цай не понял, но потом припомнил «личность», которую создал для себя. Он был слишком счастлив, болтая с Ван Цинъюнем, и часто забывал о лжи высотой до неба, которую нагородил. Он подделал свой возраст, наврал про образование и профессию... Очевидно, у него была масса возможностей признаться в том, что все это ложь, но он не смог заговорить ни об одном пункте.

Было ли это трусостью? Или тщеславием? Или это было простое желание выглядеть более зрелым перед своей любовью?

Сянь Цай был немного обескуражен и подумал, есть ли у него право обвинять Розу Маленького Принца в том, что она требовала заботы и была надменной? Очевидно, что он сам, лживый лжец, был хуже Розы.

Сянь Цай заколебался и уклонился от темы.

guess: Моему учителю так трудно угодить.

guess: Вы, должно быть, сталкивались с такими преподавателями, верно?

Имин Цинъюнь: Это так.

Имин Цинъюнь: Когда закончились вступительные экзамены в университет, я подумал, что теперь свободен и могу выпрыгнуть из скучной жизни, где целый день писал какие-то бумаги.

Имин Цинъюнь: В итоге, когда я реально вошел в ворота колледжа и университета – вот тогда я понял, насколько хороша школьная жизнь.

Имин Цинъюнь: Сейчас, когда мне приходится работать на двух работах, а вечером идти домой и править финальный вариант моей диссертации, я особенно скучаю по старшей школе.

Имин Цинъюнь: А когда я вижу, как старшеклассники днем едут домой, я особенно завидую этим маленьким детишкам.

Сянь Цай:

- ...

Маленьким детишкам?

Сянь Цай в беспокойстве стиснул край своей одежды. Оказывается, в глазах Юнь Да старшеклассники были «маленькими детишками».

Оглядываясь на прошлые события, можно было сказать, что Ван Цинъюнь должен был быть примерно одного возраста с их классным руководителем, Чу Пин. Учитель Чу Пин тоже выглядела очень молодо. Но она обладала силами и средствами устрашения, которых не было у учеников. Она была зрелым человеком и умела хорошо говорить. Она могла понять «Маленького принца», и она была той, кому они доверяли.

Сянь Цай даже представить себе не мог сцену, в которой Чу Пин и его сверстник были бы влюблены друг в друга – это выглядело бы ужасно! Поэтому, когда Сянь Цай подумал о разнице в возрасте между Ван Цинъюнем и ним самим, его охватило неопишное беспокойство.

Это было расстояние, которое он никогда бы не смог преодолеть.

Это было все равно, что с Земли смотреть на звезды или мечтать о колодце в пустыне.

Разговор между ними закончился быстро.

Той ночью Сянь Цай лежал в постели, ворочался с боку на бок и пытался заснуть. В конце концов он просто открыл «Маленького принца» и начал его читать. На его телефоне была электронная версия, и он листал страницы в тусклом свете экрана.

Он прочитал главу о Розе.

Он увидел, как Маленький Принц сказал: «Цветы всегда разные».

Он увидел, как Маленький Принц сказал: «Моя роза... я за нее в ответе. А она такая слабая! И такая простодушная. У нее только и есть что четыре жалких шипа, больше ей нечем защищаться от мира».

Он увидел, как Маленький Принц сказал: «Я слушал, как она жаловалась и как хвастала, я прислушивался к ней, даже когда она умолкала. Она – моя».

Сянь Цай читал эти слова и постепенно засыпал.

В своем сне он все еще не понимал Маленького Принца.

Но он внезапно понял Розу.

□

Сотни раз отправив резюме, и десятки раз сходяв на собеседования, Джордж наконец-то нашел работу.

Он подал заявление на учебу в докторантуре в Соединенных Штатах. И хотя его резюме было прекрасно написано, разговорный английский у него был плохим, и он сидел, потя, в то время как другие торопливо говорили.

Ранее он ходил на собеседование в известную в отрасли компанию по разработке программного обеспечения. Он прошел семь этапов, и последним интервьюером был руководитель из Индии. В результате ни один из них не понял, что говорил другой, и возможность получить хорошую работу была потеряна.

Теперь он наконец-то получил желанное предложение о работе и мог просыпаться ночью от смеха. Шан Сяожуй тоже была очень рада за него, зарезервировала столик в ресторане и сказала, что им нужно отпраздновать это событие.

- Старина Тань, пошли вместе! - Джордж сбрил бороду, подстригся и надел красивую одежду; он выглядел весьма воодушевленным. - В этом ресторане сложно сделать заказ и трудно зарезервировать столик. Я тебя хорошенько угощу!

- Это нормально? - отказался Тань Имин. - Я не хочу быть третьим лишним на вашем свидании.

- Все нормально! - тепло ответил Джордж. - Сяожуй позвонила мне и сказала, что ресторан переполнен, и там так много людей.

- ...Только мы втроем? - задал вопрос Тань Имин.

Джордж махнул рукой.

- Конечно! Не волнуйся, я не звал Яо Иня.

Тань Имин удивленно на него посмотрел.

Джордж почесал в затылке.

- Вообще-то... Я все знаю про тебя и Яо Иня. Конечно же, я этого не заметил. Это заметила Сяожуй. Девушки всегда более деликатные, - он не сталкивался с гомосексуализмом, поэтому смотрел на подобных людей предвзято. Однако теперь он обнаружил, что невзирая на сексуальную ориентацию, все они были обычными людьми.

- Но старина Тань, я правда этого не замечал, тебе тоже нравятся мужчины!

- На самом деле, - честно признался Тань Имин, - я сам не думал, что у меня есть такие склонности. Только после того, как я встретил Яо Иня, я обнаружил, что могу принять людей того же пола.

- Тогда почему ты не с Яо Инем? - полюбопытствовал Джордж.

- Ну, это просто нехорошо, - сказал Тань Имин. - Нельзя сказать, что двое мужчин с одинаковой сексуальной ориентацией не могут общаться просто так. Если тебе действительно нравится Яо Инь, ты можешь встречаться с ним.

- Ты не можешь такое говорить! - торопливо замахал руками Джордж. - У меня девушка есть! Я ее очень люблю!!!

- А что было бы, если бы ты не сошелся с Сяожуй?

Джордж, не контролируя выражение своего лица, припомнил приятное впечатление, которое Яо Инь оставил о себе: помогал ему набирать очки в игре, покупал игровое оборудование и притворялся, что брал его с собой в полеты.

Тань Имин фыркнул, догадавшись, о чем тот фантазирует.

- Напомню, он лично признался мне, что является фанатом Sony, и он думает, что «Зельда» - пустая трата времени и самая скучная игра.

- Оу! - Джордж, фанат Nintendo, немедленно взорвался. - Старина Тань, я приказываю тебе не разговаривать с ним до конца жизни!!! Ты не можешь замутить с Со-псом, даже если замутишь со всей общагой!!!

Тань Имин засмеялся:

- Хорошо, только ради тебя - я с ним не в ладах.

Вдвоем они поехали на машине в ресторан. По совпадению, ресторан назывался «Le Petit Prince», что переводилось как «Маленький принц». Логотип ресторана представлял собой изображение колючей розы. В последнее время это был самый популярный ресторан у интернет-знаменитостей. Все столики были заняты, и много людей ждало места снаружи.

Шан Сяожуй заказала столик у окна и замахала им, как только их увидела. На ней было очень элегантное платье, довольно женственное, и взгляд Джорджа от нее не отрывался. Он заранее приготовил букет цветов и приветственную речь, но как только увидел свою девушку, то совершенно об этом позабыл.

Они оба прилипли друг к другу, как только встретились. И даже если они не говорили, то обменивались нежными взглядами. Их руки случайно столкнулись на столешнице и сплелись, совсем как у глупой влюбленной пары.

Тань Имин взял стакан с водой.

- Поздравляю, поздравляю.

- Старина Тань, почему ты говоришь тост так громко? - прервал его Джордж.

- Напоминаю тебе, что я пришел сюда поужинать, а не есть собачью еду. [Прим. пер. Напоминаю, что собачья еда - демонстрация посторонним чувств влюбленной пары.]

- Если ты так завидуешь, то нашел бы себе кого-нибудь, - парировал Джордж. - Не будь одиноким псом. Только любовь заставит тебя выпрямить спину!

Тань Имин покачал головой, думая, как же так можно легко отыскать себе возлюбленного.

Прославившийся в интернете «Le Petit Prince» специализировался на легких блюдах. Киноа, авокадо и шелковица были разложены на тарелках как деньги. На вкус эти штуки были неплохи, но главное их преимущество заключалось в том, что подача была очень красивой и исключительно подходила для того, чтобы снимать фото.

Каждый раз, когда приносили новое блюдо, Сяожуй с интересом делала несколько фотографий. Она заканчивала снимать и наступала очередь Джорджа. Когда фото отснял Джордж, они оба посмотрели на Тань Имина.

- ...Что мне сделать? - спросил Тань Имин.

- Разве ты не будешь снимать? - задал вопрос Джордж.

- Зачем?

- Чтобы показать! - Джордж произнес это так, будто оно было совершенно очевидно. - Отправить сообщение друзьям, разместить на Вейбо, просто запостить... поделиться своей жизнью!

Тань Имин не понимал подобной мотивации, но не мог устоять перед энтузиазмом Джорджа. Он все-таки сделал несколько фото, подумал и отправил их на Вейбо.

Ван Цинъюнь дебютировал столько лет назад, но впервые поделился подробностями своей жизни! В кругу любителей озвучки он был известен как «загадка»; за исключением поздравлений с праздниками, он никогда не постил ничего, не связанного с дубляжом.

Хотя в посте оказались всего лишь несколько фотографий еды, и даже смайлик стоял по умолчанию, этого было довольно для того, чтобы порадовать фанатов.

Комментарии под постом сразу же выстроились в высокую башню.

Фан А: Сюрприз! Аккаунт Вейбо, за которым следила эта старая леди, наконец-то обновился!

Фан В: Неужели Юнь-сама хакнули... Он никогда не показывал хорошую еду.

Фан С: Да бросьте, Юнь Да просто скупой, не надо на это смотреть.

Фан D: Прошу прощения, слишком много людей обратили внимание на мое свидание с моим мужчиной.

Фан E: Отвечаю Фану D: сестра, проснись.

Фан F: Божественный мужчина выглядит в точности как У Яньцзу! Я – свидетель! Я – тарелка салата, я видела это своими собственными глазами! [Прим. англ. пер. У Яньцзу – знаменитость, известный своей красотой.]

Тань Имин обновлял страничку и вскользь читал забавные комментарии: фанаты его забавляли. Он обновил страничку в очередной раз и обнаружил новый перепост с ником @Угадаю | Угадаю.

@Угадаю | Угадаю: Ой-ей-ей, выглядит так вкусно!!! Но что за уникальное блюдо на фото под номером 5, оно такое красивое!

Этот неприметный аккаунт потерялся в толпе других перепостов. Другие могли думать, что это был один из рядовых фанатов Ван Цинъюня, но Тань Имин знал, кому принадлежит эта учетка. Подумав об этом, он напрямую постучался в QQ Маленького Лебеда и отправил ему несколько фото, снятых под разным углом.

Имин Цинъюнь: [пересылает короткое видео]

Имин Цинъюнь: Это яйца Бенедикт с лососем. Красное внизу – это лосось, а яичный желток еще не застыл.

Тань Имин осторожно подтолкнул тарелку и сваренные всмятку яйца задрожали. Он проткнул яйцо вилкой и нежный яичный желток потек вниз и пропитал нижний слой из хлеба и сыра.

guess: !!!!!!!

guess: Выглядит так вкусно!

guess: Слюнки текут...

На самом деле яйца Бенедикт – вполне обыкновенное блюдо в западном стиле, которое можно было найти, просто зайдя в западный ресторан. Однако, хотя Сянь Цай считал себя достаточно взрослым, его представление о западной кухне ограничивалось Макдоналдсом, находившимся неподалеку от школьных ворот. Он слишком смущался и поэтому редко ел что-нибудь кроме пиццы из школьной столовой. Кроме всего прочего, ему надо было контролировать свой вес, и поэтому он мог заказать за раз только детский бургер, есть его, бережно относясь к каждому кусочку, а потом облизывать пальцы, наслаждаясь вкусом, и хранить эти воспоминания до следующего раза.

Единственное впечатление, которое у него было о западном ресторане, – сцены из кино, в которых западные джентльмены шли туда на свидания под руку с дамами. Они пили шампанское, ели бифштекс и во время еды слушали игру на скрипке. Это был мир, в который Сянь Цай точно попасть не мог, но Ван Цинъюнь в Соединенных Штатах воспринимал это как обычное явление.

Сянь Цай чувствовал кислоту в каждой клеточке тела, но не то, чтобы он завидовал во время просмотра фото и видео, скорей, он жалел себя.

guess: Благодарю Юнь-сама за видео!

guess: [милый гусь стесняется].jpg

Имин Цинъюнь: Да ерунда. Я увидел, что твой Вейбо выглядит очень любопытно, вот и послал.

Имин Цинъюнь: [ухмылка]

guess: ...Вейбо?

Имин Цинъюнь: Да, разве это не твой Вейбо?

Имин Цинъюнь: [пересылает изображение]

Сянь Цай протер свои глаза, а потом протер их еще раз.

Боже, что же он увидел! Его «гонка за звездой» была на самом деле обнаружена!!!!

Каждый раз, когда он пел песню, он не разрешал производственной команде его тегать, и просто ходил втайне ото всех читать комменты. Поэтому вплоть до этого времени его подписчиками были только несколько знакомых маленьких сестриц из сообщества. И он никак не ожидал, что его кумир обнаружит аккаунт, который, как он думал, был тщательно спрятан...

Как только он подумал о том, что Ван Цинъюнь видел его в своем супер-топике на Вейбо каждый день, он почувствовал, что шкала роста стыда над его головой вот-вот взорвется!

Маленькому Лебедю не терпелось улететь прочь с этой планеты!!!

Тань Имин поддразнил ребенка парой слов, а когда увидел стикер с лебедем, прячущим голову под крыло, чтобы исчезнуть, то понял, что тот стесняется.

Тань Имин улыбнулся про себя. Джорджу пришлось постучать по столу, прежде чем он оторвал взгляд от смартфона.

- Эй-эй! Старина Тань! - окликнул его Джордж. - С каким это ты любовничком болтаешь? Только посмотри на себя - какая улыбка!

Улыбка?

Он улыбался?

Тань Имин неосознанно коснулся своего лица и обнаружил, что и вправду улыбался.

- Какой такой любовничек? - Тань Имин протянул свой телефон. - Это парнишка, с которым я познакомился онлайн.

- Парнишка~ , - Джордж потупился, посмеиваясь над ним.

Тань Имин не хотел слушать, как тот несет чушь и решил сменить тему.

- Вы вдвоем настолько милые, и я не могу влезть в разговор... Ну, о чем же вы хотите поговорить?

- Братец\*, мы хотим поговорить с тобой, - сказала Шан Сяожуй.

- Со мной?

- Ага! - Джордж пригладил волосы на голове. - Это... братан\*, мы тебя на этот раз позвали, чтобы ты расслабился. Ты помнишь, как некоторое время назад пребывал в плохом настроении и практически ушел на дно? Я не знаю, что с тобой случилось, так что хочу воспользоваться случаем и поговорить с тобой. Если ты столкнулся с проблемой, скажи мне! Мы поможем тебе ее проанализировать и, может быть, сможем помочь! [Прим. англ. пер. Слово «брат», которое употребляют Джордж и Сяожуй, не «Ге», его я оставляю в пиньине. Они говорят «шисюн» и «сюнди», которые я решила перевести как «брат».]

Тань Имин не ожидал, что произошедшее с ним крушение надежд заметит такой беззаботный человек, как Джордж.

Он был тронут и на сердце у него потеплело.

- ...Спасибо, - сказал он. - Вообще-то это уже в прошлом.

- В самом деле в прошлом? - с заботой спросила Шан Сяожуй. - Тогда почему ты все еще выглядишь как тот, кто находится в сложной ситуации?

Тань Имин не мог больше этого скрывать, ему пришлось объяснить, что за проблемы возникли в то время.

- Ты знаешь Blizzard Entertainment?

- Конечно! - Джордж, фанат игр, поднял руки и с тоской сказал. - Продукт Blizzard обязан быть первоклассным!

Тань Имин кивнул.

- Blizzard выпускает новый шедевр под кодовым названием «Q», и сейчас они набирают актеров озвучания по всему миру. Один из героев - китайский астронавт, и они приглашают десять актеров коммерческого дубляжа из Китая на прослушивание...

Хоть Тань Имин и отказался от помощи Яо Иня, он все равно продолжал об этом думать. К сожалению, ни один из способов, которые он опробовал, так и не сработал. По мере того, как приближался дедлайн подачи заявок на кастинг, сожаление Тань Имина потихоньку исчезало. Для себя он уже понял, что если бы он смог получить эту возможность собственными силами, то это было бы хорошо, а если бы не смог - то работал бы, следуя своему первоначальному плану.

До Джорджа дошло:

- Ты грустишь, потому что не смог получить одно из этих десяти мест?

- Почти, - Тань Имин улыбнулся. - В дополнение к десяти официальным приглашениям, сотрудники восьмого или более высокого уровня тоже могут рекомендовать кандидатов. Все это время я пытался найти способ представиться им, но, к сожалению... - он пожал плечами и посмеялся над собой. - С большими шишками не так просто познакомиться.

Когда Шан Сяожуй услышала это, вилка в ее руке покачнулась и внезапно с резким звуком упала на стол.

- Братец Тань! Ты, ты, ты... - она долго заикалась, но в конце концов смогла выдать из себя фразу. - На нашей специальности есть приглашенный профессор, лицо, которое отвечает за производство анимации в Blizzard Entertainment!

Тань Имин:

- !!!

В кругу любителей игр ходила шутка, которую не знали посторонние, такие как Тань Имин: анимационная компания Blizzard была отодвинута на задний план из-за игр.

Blizzard отличалась от других игровых компаний. Вместо того, чтобы передавать создание компьютерной анимации на аутсорсинг другим студиям, они создали у себя специальный анимационный отдел. Все рекламные ролики снимались этим отделом, а некоторые сотрудники перешли в компанию от Диснея.

Тань Имин не ожидал, что рядом с ним в темноте прячется яркая ива\*.

[Прим. англ. пер. Фраза, которая обозначает неожиданное разрешение трудностей.]

Автору есть, что сказать.

Некоторые люди сочли, что количество слов в предыдущих главах было слишком маленьким, так что это сегодняшний прорыв ~ ~ ~

Прошу похвалы в ответ!

Примечание переводчика.

Ну, не так уж она и расписалась, пишут главы и подлиннее, но в дальнейшем автор разойдется чуть побольше.

<http://bllate.org/book/13905/1225489>